

IL FRIÛL VIODÛT DAI SCRITÔRS

Il zigant che al ven de Furlandie, creazion de fantasie di Ljubiša

Intune conte dal poete serp la muart eroiche di un om fi fuarce salvadie che al sfide Vignesie tal non de libertât

Agnul Floramo



memorie coletive. La sene e tache intal principi dal mès di Marc dal 1423. I vecjos patriarcjis dal clan dai Paštrović a decidin di cjatâsi cul rapresentant dal dôs

di Vignesie, l'amirâl Francesco Bembo, che ju ospite su la sô nâf di vuere. Il pat al è che se i Turcs a vessin di tacâ la lôr tiere, alora la Republiche ju difindarès, ma

in cambi lôr a àn di diventâ une part dal grant imperi comerciâl di Sant Marc, fedèi e devots aes esigjencis dai venezians. E cussì il clan, dismenteantsi de antighe braùre dai siei antenâts, al devente un servidôr di chê potence economiche che no à nuie a ce fâ cu la sô int e che e je dome golose des risorsis di une tiere che e vîf di bosc e di marine. E cuant che si presente la ocasion, un atac dal Turc, Vignesie si mangje la peraule e no môf nancje un dêt par onorâ il so pat. Cussì Kanjoš, un om ordenari, al decît di puartâ la sô vòs cuintri dal dôs in persone. Nol à nissune carateristiche dal combatent, nol à un fisic potent, ma al à un cûr sçlet, al stime impuartante la peraule dade, al è calcolât un savi, e al ame cun dut il cûr la sô int e il so pais. Cussì al decît di partî par un viaç lunc che lu puarte fin intal cûr de grande citât: si piert denant dai grancj palaçs, dal labirint des straducis, de ricjece des buteghis e de bielege di che int siore e braurose, ma ancje cetant plui

corote, crudêl, egoiste a pet di chei pastôrs contadins e oms di mâr dulâ che tra lôr al è nassût e cressût. Dut ce che lui al fâs e che al dîs, al devente ridicul pai abitants di Vignesie, ma al è ben clâr che la posizion dal Autôr e je dute a pro di Kanjoš: la sô "inciviltât" e vâl tant di plui, parcè che e je genuine a pet de "civiltât" occidentâl false e corote. Ma nol è dome lui rivât a svindicâ i dirits dal so popul devant dal dôs. Al ven a savè che un zigant, un furlan che al ven di une tiere salvadie e primitive, la Furlandie, al à cjàpât possès di une isole de lagune e al spiete che il dôs al vegni a combati cuintri di lui, par viodi cui che le vinç. Parcè che si è stufât di vè di paiâ a Vignesie un tribût, e al reclame la sô libertât. Il furlan al à un cuarp grandonon, al è descrit alt tant che un mont. I siei vistîs a son fats di pelice di lôf. E al dispresee il dôs e ducj i abitants di Vignesie, dal moment che nissun, nancje la plui grande autoritât di chel pais, al à il coraç di cjàpâsi la responsabilitât di scombati cuintri di lui. Al è ben clâr che Stefan Mitrov Ljubiša al rapresente chest furlan tant che une fuarce de nature, libare e potente, che si met cuintri di une culture segnade de decadence e de coruzion. Kanjoš, sperant di vuadagnâsi la stime dal dôs, al decît di scombati cuintri dal furlan. E lu cope. Ma prime di murî, il furlan i domande parcè che Kanjoš al à decidût di metisi cuintri di lui, dal moment che ducj i doi a rapresentin la vòs di popui che a vuelin jessi libars di chel stes paron. Il furlan al piert. Ma la sô muart, libare e salvadie, e reste un esempli di grandece e di libertât. Un insegnament no dome pai serps. ■

“K” anjoš, il Furlan e il Dôs” e je une conte scrite in tal 1870 di Stefan Mitrov Ljubiša (1824-1878), autôr “cernogoran” (perdonaitmi il neologjism: al ven di rna Gora, che i talians a clamin Montenegro, par chest no mi plâs definîlu montenegrin), ricognossût dai serps tant che il poete che plui di ducj al à rivât adore a fâsi vòs di un popul, piturand cu lis peraulis il sintî identitari profont cuintri di ogni pericol di scomparî devant di un nemî fuart e potent, cuant che chel al slungje lis sgrifis su la sô tiere, sdrumant lenghe e culture par imponisi e par sostituîsi ai gnûfs sotans. In cheste opare, calcolade tant che une des plui impuartantis de leterature serbe romantiche, nus ven contade la storie di Kanjoš Macedonovic’, un marcjadant di Budva, un omenut picinin, un come tancj altris, cetant lontan de idee tradizional di eroi potent e vigorôs, che si met tal cjâf di diventâ il campion de sô tribù, che dai Paštrović, par svindicâ i dirits de sô int. E chest intun moment – o sin intal cûr dal secul XV – là che sedi i Turcs che Vignesie a vuelin svantâ dirits su chê scelse di mont di cret che si sprofonde tal mâr Adriatic e che Kanjoš si ustine a difindi, libare e cence parons, dal moment che e je cjàse sô. Il stîl doprât dal Autôr al ricuarde i cjants dai antics guslars, i sunadôrs di *gusla*, chel strument a cuarde de tradizion balcaniche che al compagneve la vòs dai cjantestoriis de tradizion. E in efets, il test di cheste conte al pues ben fâ pensâ al stîl di chê grande tradizion orâl là che lis azions dai antenâts a vignivin cjantadis intes placis dai pais o intai piçui vilaçs rimpinâts sù pes monts, e che a diventavin

IL FRIÛL VIODÛT DAI SCRITÔRS

Fî di un marinâr, al cjantave la maravee pe culture ancestrâl dai Balcans

A.F.

Stefan Mitrov Ljubiša (1824-1878) al è nassût a Budva, cumò capitâl de Črna Gora (Montenegro par talian), cuant che la sô tiere e jere sot dal Imperi de Austrie in chê rêt gjeopolitiche delicade là che la reson des nazions e je stade scjafoiade a bon pro di chê dai stâts, tal doman dal Congrès di Viene (1814-1815). Al à duncje simpri sintude, fuarte, la necessitât di cjantâ la libertât e la indipendence dal so popul, menaçade di stâts plui grancj e plui fuarts in dut il cori de storie: i Romans che a someterin i Ilirichis, e po dopo i Venezians, i Turcs, la Corone di Viene. La lenghe dal mâr, fevelade massime in chel dialet Venezian de cueste

orientâl dal Adriatic, e diventâ dal moment un imprest par podè lavorâ e par mantignî la famee, stant che il pari, un marinâr, al murî cuant che Stefan al veve dome cutuardis agns. Dut chest al stiçâ dentri di lui une grande cjarie identitarie, la fuarce di un riviel che lu puartave a difindi la lenghe e la storie dai siei antenâts, chel clan dai Paštrović, int dure e fuarte, che e fo di grande ispirazion pai siei lavôrs leteraris. Inmagât de tradizion folcloriche dai cernogorans, dai cjants, des lendis, al rivâ a capî che cence una rinassite de lenghe, la culture e je destinade a pierdisi, e cussì al à tacade una campagne fuarte di oposizion scombatude massime cuintri de

lenghe taliane, considerade tant che una espression di dominance culturâl sui slâfs meridionâi. Nol acetave che par lavorâ si ves di cognossi il talian e si refudave di pensâ che la lenghe di Dante e fos rapresentative di una forme di civiltât plui alte che no chê slave, dispreçade tant che una espression barbariche cence nissun interès. E cussì al tache a scrivi par serp, recuperant la grande tradizion orâl di chel popul e cjàpant ispirazion par costruî contis che al cirive sù pes monts la sô cifre espressive originâl. Cheste e fo la sô bataie ancje tant che politic e deputât a Viene, là che al difindarâ simpri i dirits des lenghis minorizadis di ducj i popui sot di

chê corone. Tal 1845 al tache a publicâ sul boletin culturâl plui impuartant di dute la cueste orientâl adriatiche, il *Serbsko-dalmatinski magazin*, materiâi peâts ae storie dal so antic clan familiâr, i Paštrović. Ma si pues dî che la sô vene leterarie e scomence a produci oparis plui impuartantis tacant dal 1868. Par dîs agns (al murarâ ai 11 di Novembar dal 1878) no si stracarâ mai di esplorâ i paisuts plui piçui di chê tiere crude e bielnone, domandant ai vecjos che i contassin la lôr culture, la lôr vision dal mont. Di chestis esplorazions a nassaran articui plens di maravee par chê culture ancestrâl che e crodeve inte magjie, inte fuarce dai combatiments pal sanc, pe libertât, pal amôr, che dispès a diventavin baladis e cjants che no si son pierdûts parcè che Stefan Mitrov Ljubiša al à crodût te lôr fuarce identitarie. La storie di Kanjoš Macedonovic’ e je salacor la sô opare mestre. ■

N.10 OTUBAR 2021
(944 AGNS DE PATRIE)



DIRETÛR RESPONSABIL WALTER TOMADA
COLABORADÛRS PIERO CARGNELUTTI, BARBARA CINAUSERO, ADRIANO DEL FABRO, SANDRO FABBRO, AGNUL FLORAMO, SERENA FOGOLINI, LUCIANO LISTER, TARCISIO MIZZAU, LAURIN ZUAN NARDIN, DIEGO NAVARRIA, MOIRA PEZZETTA, LINDA PICCO, ALESSIO SCREM, DREE VALCIC, MARTA VEZZI, DREE VENIER, PIER ANTONIO ZANINI
... **REDAZION E AMINISTRAZION** VIA DEL COTONIFICIO, 129 - 33100 UDINE (UD)
... **LA GNOVE E-MAIL DE PATRIE** - INFO@LAPATRIEDALFRIUL.ORG ... **VEN A VIODI** - WWW.LAPATRIEDALFRIUL.ORG ... **PROGJET GRAFIC** - PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT
... **IMPAGJINAZION** - PIER ANTONIO ZANINI - GTOWER.IT ... **STAMPARIE** LITHOSTAMPA S.R.L., PASIAN DI PRÂT ... **MENSIL AUTORIZAZION TRIBUNÂL DI UDINE** N. 20 DAL 21.06.1984 ... **PROPRIETÂT CLAPE DI CULTURE** «PATRIE DAL FRIÛL» ... «LA PATRIE DAL FRIÛL» E VEN PUBLICADE CUL CONTRIBÛT FINANZIARI DE REGJON FRIÛL - V. J., ... I ARTICUI A SON SCRITS IN LENGHE FURLANE E CU LA GRAFIE UFIÇIÂL DE REGJON FRIÛL - V. J. UNION STAMPE PERIODICHE TALIANE



Sêstu proprietari di une edicule o une librarie che e varès gust di vè «La Patrie dal Friûl»? Aprofite de nestre ufierte speciâl «Met fûr la Patrie»: contatinus ae nestre mail (info@lapatriedalfriul.org) e si metarin dacuardi par furniti il giornâl cuntune ufierte pardabon conveniente.